VERŻJONI ELETTRONIKA

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 19,270, 20 ta' Ġunju, 2014
Taqsima B

A.L. 209 tal-2014

ATT DWAR L-UNJONIJIET ĊIVILI
(KAP. 530)

Regolamenti tal-2014 dwar Unjonijiet ta' Stat Ekwivalenti għall-Unjonijiet Ċivili

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 10(1) tal-Att dwar l-Unjonijiet Ċivili, il-Ministru għall-Intern u s-Sigurtà Nazzjonali għamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

Titolu.

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu r-Regolamenti tal-2014 dwar Unjonijiet ta' Stat Ekwivalenti ghall-Unjonijiet Ċivili.

Tifsir.

2. F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx teħtieġ xort'oħra:

"l-Att" tfisser l-Att dwar l-Unjonijiet Ċivili; Kap. 530.

"il-Ministru" għandu jkollha l-istess tifsira kif mogħti lilha fl-Att.

Lista ta' unjonijiet ta' stat ekwivalenti għall-unjonijiet ċivili.

3. Il-lista murija fl-iSkeda tinkorpora dawk l-unjonijiet ċivili li, fil-fehma tal-Ministru, huma unjonijiet ta' stat ekwivalenti għal unjonijiet ċivili kif previst fl-Att.

SKEDA

(Regolament 3)

Unjonijiet ta' Stat Ekwivalenti

Pajjiz - Ġurisdizzjoni	Referenza Legali	Titolu tal-Liġi	Isem tal-unjoni 'Oriġinal' / *bl-Ingliż*
L-Andorra	Llei 4/2005, del 21 de febrer	Llei Qualificada de les Unions Estables de Parella	'unions estables de parella' / *stable unions of couples*
L-Arġentina			
- *City of Buenos Aires*	Ley No. 1.004	Ley Reconócense las Uniones Civiles en la Ciudad Autonoma de Buenos Aires, Créase el Registro Publico al Efecto	'unión civil' / *civil union*

L-Awstralja			
- *Australian Capital Territory*	A2008-14	Civil Partnerships Act 2008	‘civil partnership’
- *New South Wales*	Act No. 19 of 2010	Relationships Register Act 2010	‘registered partenership’
- *Queensland*	Act No. 12 of 2012	Civil Partnerships and Other Legislation Amendment Act 2012	‘civil partnership’
- *Tasmania*	No. 44 of 2003	Relationships Act 2003	‘significant relationship’
- *Victoria*	No. 12 of 2008	Relationships Act 2008	‘registered domestic relationship’
L-Awstrija	Nr. 135/2009	Eingetragene Partnerschaft-Gesetz (EPG)	‘eingetragene Partnerschaft’ / *registered partnership*
Il-Belġju	Loi du 23 novembre 1998 23 november 1998 Gesetz vom 23. November 1998	Wet tot Invoering van de Wettelijke Samenwoning *(Olandiż)*; Loi Instaurant la Cohabitation Légale *(Franċiż)*; Gesetz zur Einführung des Gesetzlichen Zusammenwohnens (*Ġermaniż*)	‘wettelijke samenwoning’ (*Olandiż*); ‘cohabitation légale’ (*Franċiż*); gesetzlichen Zusammenwohnen (*Ġermaniż*) / *statutory cohabitation*
Il-Brażil	ADI 4.277 / DF	Federal Supreme Court Decision ADI 4.277 / DF	‘união estável’ / *stable union*
Il-Kanada			
- *Manitoba*	S.M. 2002, c. 48 L.M. 2002, c. 48	Common-Law Partners' Property and Related Statutes Amendment Act (*Ingliż*); Loi sur les Biens des Conjoints de fait et Modifications Connexes (*Franċiż*)	‘common-law relationship’ (*Ingliż*); ‘union de fait’ (*Franċiż*)
- *Nova Scotia*	S.N.S. 2000, c. 29	Law Reform (2000) Act	‘domestic partnership’

- *Quebec*	S.Q. 2002, c. 6 L.Q. 2002, c. 6	An Act instituting Civil Unions and Establishing new rules of Filiation (*Ingliż*); Loi Instituant l'Union Civile et Établissant de Nouvelles Règles de Filiation (*Franċiż*)	'civil union' (*Ingliż*); 'union civile' (*Franċiż*)
Il-Kolumbja	C-029 of 2009	Constitutional Court Decision C-029 of 2009	'unión de hecho' / *de facto union*
Ir-Repubblika Ċeka	Zákon ze dne 26. ledna 2006	Zákon o Registrovaném Partnerství a o Změně Některých Souvisejících Zákonů	'registrovaném partnertsví' /*registered partnership*
Id-Danimarka	Lov nr 372 af 07/06/1989	Lov om Registreret Partnerskab	'registreret partnerskab' / *registered partnership*
- *Greenland*	Anordning nr. 320 af 26. april 1996	Anordning om Ikrafttraeden for Groenland af lov om Registreret Partnerskab	'registreret partnerskab' (*Daniż*); 'nalunaarsukkamik inooqatigiinneq' (*Greenlandic*) / *registered partnership*
L-Ekwador		Constitución de la Republica del Ecuador 2008	'unión civil' / *civil union*
Il-Finlandja	9.11.2001/ 950	Laki Rekisteröidystä Parisuhteista *(Finlandiż)*; Lag om Registrerat Partnerskap *(Żvediż)*	'rekisteröity parisuhde' *(Finlandiż)*; 'registrerat partnerskap' *(Żvediż)* / *registered partnership*
Franza	Loi no. 99-944 du 15 novembre 1999	Loi Relative au Pacte Civil de Solidarité	'pacte civile de solidarité' / *civil solidarity pact*
Il-Ġermanja	vom 16. Februar 2001	Gesetz über die Eingetragene Lebenspartnerschaft (Lebenspartnerschaftsgesetz - LPartG)	'Lebenspartnerschaft' / *life partnership*
Il-Greċja	Νομος 3719/ 2008	Μεταρρυθμίσεις για την οικογένεια, το παιδί, την κοινωνία και άλλες διατάξεις	'συμβίωσή τους' / *cohabitation*
L-Ungerija	2009. évi XXIX	Törvénya Bejegyzett Élettársi Kapcsolatról, az Ezzel Összefüggő, Valamint az Élettársi Viszony Igazolásának Megkönnyítéséhez Szükséges Egyes Törvények Módosításáról	'bejegyzett élettársi kapcsolatról' / *registered partnership*
L-Iżlanda	Lög nr. 87 12. júní 1996	Lög um Staðfesta Samvist	'staðfesta samvist' / *confirmed cohabitation*

L-Irlanda	No. 24 of 2010	Civil Partnership and Certain Rights and Obligations of Cohabitants Act 2010	‘civil partnership’
Il-Liectenstein	2011 / 14	Gesetzes über die Eingetragene Partnerschaft Gleichgeschlechtlicher Paare (Partnerschaftsgesetz; PartG)	‘eingetragene Partnerschaft’ / *registered partnership*
Il-Lussemburgu	Loi du 9 juillet 2004 Gesetz vom 9. Juli 2004	Loi Relative aux Effets Légaux de Certains Partenariats *(Franċiż)*; Gesetz über die Rechtswirkungen Bestimmter Lebenspartnerschaften *(Ġermaniż)*	‘partenariat enregistré’ *(Franċiż)*; ‘eingetragene Partnerschaft’ *(Ġermaniż)* / *registered partnership*
Il-Messiku			
- *Coahuila*	*Decreto* No. 209, 11 Jan. 2007	Pacto Civil de Solidaridad	‘pacto civil de solidaridad’ / *civil solidarity pact*
- *Mexico City Federal District*		Decreto de Ley de Sociedad de Convivencia para el Distrito Federal	‘sociedad de convivencia’ / *domestic partnership*
L-Olanda	van 17 december 1997	Wet tot Aanpassing van Wetgeving aan de Invoering van het Geregistreerd Partnerschap in Boek 1 van het Burgerlijk Wetboek	‘geregistreerde partnerschap’ / *registered partnership*
In-New Zealand	2004 No 102	Civil Union Act 2004	‘civil union’
In-Norveġja	LOV-1993-04-30-40	Lov om Registrert Partnerskap	‘registrert partnerskap’ / *registered partnership*
Is-Slovenja	Št. 001-22-52/05	Zakon o Registraciji Istospolne Partnerske Skupnosti	‘partnerske skupnosti’ / *partnership*
L-Afrika t’Isfel	No. 17 of 2006	Civil Union Act	‘civil partnership’
L-Iżvezja	SFS 1994:1117	Lag om Registrerat Partnerskap	‘registrerat partnerskap’ / *registered partnership*

VERŻJONI ELETTRONIKA

L-Iżvizzera	vom 18. Juni 2004 du 18 juin 2004 del 18 giugno 2004	Bundesgesetz über die Eingetragene Partnerschaft Gleichgeschlechtlicher Paare *(Ġermaniż)*; Loi Fédérale sur le Partenariat Enregistré entre Personnes du Même Sexe *(Franċiż)*; Legge sull'Unione Domestica Registrata *(Taljan)*	'eingetragene Partnerschaft' *(Ġermaniż)*; 'partnenariat enregistré' *(Franċiż)*; 'unione domestica registrata' *(Taljan) / registered partnership*
Ir-Renju Unit		Civil Partnership Act 2004	'civil partnership'
- *Isle of Man*	AT 2 of 2011	Civil Partnership Act 2011	'civil partnership'
- *Jersey*		Civil Partnership (Jersey) Law 2012	'civil partnership'
L-Istati Uniti tal-Amerika			
- *California*	AB 205	Domestic Partner Rights and Responsibilities Act of 2003	'domestic partnership'
- *Colorado*		Designated Beneficiary Agreement Act	'the relationship between designated beneficiaries'
- *Connecticut*	Public Act No. 05-10	Chapter 815f Civil Union	'civil union'
- *Delaware*		Civil Union and Equality Act of 2011	'civil union'
- *Hawaii*		Chapter 572B: Civil Unions	'civil union'
		Chapter 572C: Reciprocal Beneficiaries	'reciprocal beneficiary relationship'
- *Illinois*	750 ILCS 75 /	Illinois Religious Freedom Protection and Civil Union Act	'civil union'
- *Maine*	P.L. 2003, c. 672	An Act To Promote the Financial Security of Maine's Families and Children	'domestic partnership'
- *Nevada*	NRS 122A	Chapter 122A – Domestic Partnerships	'domestic partnership'
- *New Jersey*	Chapter 103, P.L. 2006	Civil Union Law	'civil union'

VERŻJONI ELETTRONIKA

	Chapter 246, P.L. 2003	Domestic Partnership Act	'domestic partnership'
- *Oregon*	ORS 106.300	Oregon Family Fairness Act. [2007 c.99 §1]	'domestic partnership'
- *Rhode Island*	RI H6103	An Act Relating To Domestic Relations - Civil Unions	'civil union'
- *Vermont*		Title 15: Domestic Relations (Chapter 23: Civil Unions)	'civil union'
- *Washington*	R-74	State Registered Domestic Partnerships (SRDP)	'state registered domestic partnership'
- *Wisconsin*		2009 Wisconsin Act 28 (Chapter770 Domestic Partnership)	'domestic partnership'
L-Urugwaj	Ley No. 18.246	Unión Concubinaria	'unión concubinaria' / *cohabitation union*